



**MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS**

*Liberté
Égalité
Fraternité*

BO

LE BULLETIN OFFICIEL
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE,
DE LA JEUNESSE
ET DES SPORTS

**Bulletin officiel n° 7
du 16 février 2023**

Sommaire

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Recommandation sur les équivalents français à donner au terme tote bag
recommandation JO du 25-1-2023 (NOR : CTNR2301855K)

Commission d'enrichissement de la langue française

Recommandation sur les équivalents français à donner aux termes formés avec fashion
recommandation JO du 25-1-2023 (NOR : CTNR2301859K)

Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de la culture : mode
liste JO du 25-1-2023 (NOR : CTNR2301860K)

Personnels

Mouvement

Dépôt et instruction des candidatures à un poste dans les établissements d'enseignement secondaire de la principauté de Monaco - Année scolaire 2023-2024
note de service du 18-1-2023 (NOR : MENH2300051N)

Informations générales

Conseils, comités, commissions

Composition de la commission prévue à l'article 13 du décret n° 2015-633 du 5 juin 2015 relatif aux emplois de direction des centres de ressources, d'expertise et de performance sportives, de l'École nationale des sports de montagne et de l'École nationale de voile et des sports nautiques
arrêté du 23-1-2023 (NOR : SPOD2301651A)

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Recommandation sur les équivalents français à donner au terme *tote bag*

NOR : CTNR2301855K

recommandation JO du 25-1-2023

Ministère de la Culture

Depuis plusieurs années, le terme anglais *tote bag*, littéralement « sac à trimballer », s'est largement répandu dans l'usage et s'est imposé dans de nombreux contextes professionnels et dans la vie courante. Il désigne un sac fourre-tout à deux anses, le plus souvent en toile souple, de facture très simple (sans fermeture, poches ou compartiments), conçu pour être porté à l'épaule, et sur lequel figure généralement le nom d'une marque, d'une manifestation (congrès, concert, compétition sportive, etc.) ou d'un organisme. Ce sac est souvent offert à titre promotionnel, mais il peut également être vendu comme accessoire de mode.

La Commission d'enrichissement de la langue française rappelle qu'il existe déjà en français un certain nombre d'équivalents pour désigner un tel objet ; ils peuvent varier selon les contextes : on peut ainsi parler de **sac publicitaire**, de **sac promotionnel**, de **sac en toile**, de **sac fourre-tout**, ou simplement de **fourre-tout**.

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Recommandation sur les équivalents français à donner aux termes formés avec *fashion*

NOR : CTNR2301859K

recommandation JO du 25-1-2023

Ministère de la Culture

Les termes formés à partir de l'anglais *fashion*, « mode », tels que *fashion addict*, *fashion victim* et *fashionista* sont largement utilisés en français pour désigner les personnes passionnées de mode, à l'affût des dernières tendances.

La Commission d'enrichissement de la langue française rappelle qu'il existe en français nombre d'équivalents pour nommer ces personnes et que l'on peut employer, en fonction du contexte et du registre de langue auquel on souhaite recourir, les mots et expressions **amoureux, féru, fou, passionné de (la) mode**, voire **modeux, mordu de mode** ou **victime de la mode**.

Organisation générale

Commission d'enrichissement de la langue française

Vocabulaire de la culture : mode

NOR : CTNR2301860K
liste JO du 25-1-2023
Ministère de la Culture

I. Termes et définitions

boutique hébergée

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Habillement et mode.

Synonyme : espace-boutique, n. m. (langage professionnel).

Définition : Espace de vente qui, dans un magasin, est réservé à un autre magasin.

Voir aussi : emplacement promotionnel.

Équivalent étranger : shop-in-shop.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du terme « espace-boutique » au Journal officiel du 26 mars 2004.

emplacement promotionnel

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Habillement et mode.

Définition : Espace réservé dans un magasin à la promotion d'un type de produits ou d'une marque.

Voir aussi : boutique hébergée.

Équivalent étranger : corner.

Attention : Cette publication annule et remplace celle du Journal officiel du 12 mai 2000.

essayer-acheter, n. m.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Habillement et mode.

Définition : Offre commerciale en ligne qui permet au client de se faire livrer un article et de l'essayer avant de l'acheter ou de le renvoyer.

Voir aussi : commerce en ligne, livraison de commande en ligne.

Équivalent étranger : try before you buy.

icône de la mode

Domaine : Habillement et mode.

Définition : Personne, le plus souvent jeune, dont l'allure et le style vestimentaire font référence.

Équivalent étranger : it-boy, it-girl.

incontournable, n. m.

Domaine : Habillement et mode.

Définition : Vêtement ou accessoire que l'on se doit de posséder pour être à la mode.

Voir aussi : sac iconique.

Équivalent étranger : must have.

marque intégrée née en ligne

Abréviation : Minel.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise-Habillement et mode.

Définition : Marque créée en ligne et diffusée sur la toile par une entreprise qui contrôle l'ensemble de la chaîne, de la conception du produit à son expédition au consommateur.

Note : Les marques intégrées nées en ligne disposent parfois de magasins physiques.

Voir aussi : distributeur en ligne, magasin physique.

Équivalent étranger : digital native vertical brand (DNVB).

physique et en ligne, loc. adj.

Domaine : Économie et gestion d'entreprise.

Synonyme : en magasin et en ligne, loc. adj.

Définition : Se dit d'un distributeur qui vend ses produits à la fois dans un magasin physique et en ligne.

Voir aussi : commerce en ligne, distributeur en ligne, magasin physique.

Équivalent étranger : click and mortar.

sac iconique

Domaine : Habillement et mode.

Définition : Sac à main à la dernière mode ou emblématique d'une marque, qui constitue un incontournable.

Voir aussi : incontournable.

Équivalent étranger : it-bag.

style de vie, loc. adj.

Domaine : Habillement et mode-Communication/Publicité.

Définition : Se dit d'une marque ou d'une boutique qui développe un ensemble cohérent de produits liés à un mode de vie particulier ou à une communauté partageant les mêmes goûts et intérêts ; par extension, se dit de cet ensemble de produits.

Équivalent étranger : life style, lifestyle.

II. Table d'équivalence

A. Termes étrangers

Terme étranger (1)	Domaine/Sous-domaine	Équivalent français (2)
click and mortar.	Économie et gestion d'entreprise.	physique et en ligne , loc. adj., en magasin et en ligne , loc. adj.
corner.	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	emplacement promotionnel .
digital native vertical brand (DNVB).	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	marque intégrée née en ligne (Minel) .
it-bag.	Habillement et mode.	sac iconique .
it-boy, it-girl.	Habillement et mode.	icône de la mode .
life style, lifestyle.	Habillement et mode- Communication/Publicité.	style de vie , loc. adj.
must have.	Habillement et mode.	incontournable , n. m.
shop-in-shop.	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	boutique hébergée, espace-boutique , n. m. (langage professionnel).
try before you buy.	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	essayer-acheter , n. m.

(1) Il s'agit de termes anglais, sauf mention contraire.

(2) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (*Termes et définitions*)

B. Termes français

Terme français (1)	Domaine/Sous-domaine	Équivalent étranger (2)
boutique hébergée, espace-boutique , n. m. (langage professionnel).	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	shop-in-shop.
emplacement promotionnel .	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	corner.
en magasin et en ligne , loc. adj., physique et en ligne , loc. adj.	Économie et gestion d'entreprise.	click and mortar.
espace-boutique , n. m. (langage professionnel), boutique hébergée .	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	shop-in-shop.
essayer-acheter , n. m.	Économie et gestion d'entreprise- Habillement et mode.	try before you buy.
icône de la mode .	Habillement et mode.	it-boy, it-girl.
incontournable , n. m.	Habillement et mode.	must have.
marque intégrée née en ligne	Économie et gestion d'entreprise-	digital native vertical brand

(Minel).	Habillement et mode.	(DNVB).
physique et en ligne , loc. adj, en magasin et en ligne , loc. adj.	Économie et gestion d'entreprise.	click and mortar.
sac iconique.	Habillement et mode.	it-bag.
style de vie , loc. adj.	Habillement et mode- Communication/Publicité.	life style, lifestyle.
<p>(1) Les termes en caractères gras se trouvent dans la partie I (<i>Termes et définitions</i>) (2) Il s'agit d'équivalent anglais, sauf mention contraire.</p>		

Personnels

Mouvement

Dépôt et instruction des candidatures à un poste dans les établissements d'enseignement secondaire de la principauté de Monaco - Année scolaire 2023-2024

NOR : MENH2300051N

note de service du 18-1-2023

MENJ - DGRH B2-4

Texte adressé aux recteurs et rectrices d'académie ; aux vice-recteurs et à la vice-rectrice

La présente note de service a pour objet d'exposer les conditions dans lesquelles doivent être déposées et instruites les candidatures à un poste dans les établissements d'enseignement secondaire de la principauté de Monaco pour l'année scolaire 2023-2024. La présente note de service s'inscrit dans le cadre de l'accord entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de Son altesse Sérénissime le Prince de Monaco relatif à la coopération dans le domaine de l'enseignement, signé à Monaco le 7 juin 1994 et des lignes directrices de gestion ministérielles relatives à la mobilité des personnels enseignants des premier et second degrés, d'éducation et des psychologues de l'éducation nationale publiées au Bulletin officiel spécial n° 6 du 28 octobre 2021.

I. Dispositions générales

I.1. Personnels concernés

Les dispositions de la présente note s'appliquent aux seuls candidats **fonctionnaires titulaires** du ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse au moment du dépôt du dossier et qui sont en position d'activité, de congé parental, de disponibilité ou de détachement.

Les candidats doivent justifier d'une durée minimale d'expérience professionnelle sur le territoire français en qualité de personnel titulaire du second degré.

Les personnels en position de détachement et notamment ceux en poste auprès de l'Agence pour l'enseignement français à l'étranger (AEFE) doivent être libres de tout engagement à compter du 1er septembre 2023 afin de pouvoir faire acte de candidature.

I.2. Nature des postes à pourvoir

Seront à pourvoir des postes d'enseignement dans des collèges et lycées publics ou privés sous contrat avec l'État monégasque :

- trois professeurs agrégés ou certifiés de lettres modernes : postes en collège.

Il est précisé que pour ces postes, la détention de la certification français langue seconde ou du diplôme d'aptitude à l'enseignement du français langue étrangère (DAEFLE) serait appréciée.

- un professeur agrégé ou certifié d'anglais : poste en collège ;
- un professeur agrégé ou certifié d'allemand : poste en collège ou lycée ;
- deux professeurs agrégés ou certifiés d'histoire-géographie : postes en collège ou lycée ;
- deux professeurs agrégés ou certifiés de mathématiques : postes en collège ou lycée ;
- un professeur agrégé ou certifié de sciences économiques et sociales (certification discipline non linguistique - DNL - anglais appréciée) : poste en lycée ;
- un professeur agrégé ou certifié de russe : poste en collège ;
- un professeur titulaire du certificat d'aptitude au professorat de lycée professionnel (CAPLP) design et métiers d'arts, option design : poste en lycée ;
- un professeur titulaire du CAPLP d'économie-gestion option commerce et vente (DNL anglais appréciée) : poste en lycée ;
- un professeur titulaire du certificat d'aptitude au professorat de l'enseignement technique (Capet) d'économie-gestion option comptabilité et finance ou de l'agrégation d'économie-gestion option B (finance et contrôle) : poste en lycée ;
- un professeur agrégé ou certifié de sciences industrielles de l'ingénieur (option ingénierie électrique ou ingénierie mécanique) : poste en lycée ;
- un professeur titulaire du CAPLP d'hôtellerie-restauration, option service et commercialisation (DNL anglais souhaitée) : poste en lycée ;
- un professeur titulaire du Capet d'hôtellerie-restauration, option sciences et technologies des services en hôtellerie et restauration : poste en lycée.

Il est précisé que pour tous les postes enseignants, la détention du certificat informatique et Internet niveau 2

enseignant (C2i2e), de la certification Pix ou de toute autre certification de compétences numériques serait appréciée.

De même, pour l'ensemble des postes enseignants, la détention du certificat d'aptitude professionnelle aux pratiques de l'éducation inclusive (Cappei) (anciennement certificat complémentaire pour les enseignements adaptés et la scolarisation des élèves en situation de handicap ou 2CA-SH) serait également appréciée.

Ces postes figurent à l'organigramme des établissements d'enseignement public et privé sous contrat avec l'État monégasque, le statut de détaché étant identique dans les deux catégories d'établissement.

Les affectations de personnel enseignant et non enseignant peuvent intervenir en collège ou en lycée.

II. Procédure

II.1. Candidature par dossier

Les candidats adresseront, **dans un délai de deux semaines à compter de la date de publication de la présente note de service**, à la **Direction de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports, avenue de l'Annonciade, MC 98000 Monaco**, leur demande sur papier libre, ou bien par courriel à l'adresse électronique **denjs@gouv.mc**, accompagnée des pièces suivantes :

- une lettre de motivation ;
- un curriculum vitae mis à jour ;
- une copie de la carte nationale d'identité (recto-verso) ou du passeport ;
- une copie des diplômes et références professionnelles ;
- une copie de tous les rapports d'inspection pédagogique et/ou de visite conseil, des comptes rendus de rendez-vous de carrière ou de visite d'accompagnement ;
- une copie de l'arrêté fixant la position administrative ;
- une copie du dernier arrêté de promotion d'échelon.

II.2. Détachement

Les personnels **retenus** constitueront une demande de détachement à l'aide du formulaire téléchargeable sur le site du ministère français de l'Éducation nationale et de la Jeunesse

<https://www.education.gouv.fr/personnels-enseignants-d-education-et-d-orientation-etre-detache-l-etranger-siad-7502> que la Direction de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports de la principauté de Monaco transmettra audit ministère. Seul l'accord donné par ce dernier autorise un départ en détachement.

Les candidats peuvent, s'ils le souhaitent, solliciter des informations complémentaires auprès de la **Direction de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports à Monaco, du lundi au vendredi de 9 h à 17 h 30, au +377 98 98 80 05** :

- Julie Dominique, cheffe de section ;
- Loïc Baldoni, administrateur.

Pour le ministre de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, et par délégation,

Le directeur général des ressources humaines,

Boris Melmoux-Eude

Informations générales

Conseils, comités, commissions

Composition de la commission prévue à l'article 13 du décret n° 2015-633 du 5 juin 2015 relatif aux emplois de direction des centres de ressources, d'expertise et de performance sportives, de l'École nationale des sports de montagne et de l'École nationale de voile et des sports nautiques

NOR : SPOD2301651A

arrêté du 23-1-2023

MENJ - MSJOP DE 1-1

Vu Code général de la fonction publique ; décret n° 2015-633 du 5-6-2015, notamment article 13 ; arrêté du 17-7-2015 modifié ; arrêté du 9-3-2022 ; procès-verbal du 8-12-2022

Article 1 - Sont nommés représentants à la commission prévue à l'article 13 du décret du 5 juin 2015 susvisé, chargée d'émettre un avis préalable sur les nominations aux emplois de direction des centres de ressources, d'expertise et de performance sportives, de l'École nationale des sports de montagne et de l'École nationale de voile et des sports nautiques, pour une durée de quatre ans à compter du 21 décembre 2022 :

Représentants de l'administration

- Le secrétaire général du ministère en charge des sports ou son représentant ;
- Le directeur des sports ou son représentant.

Représentants du personnel

Membres titulaires

- Monsieur Pascal André, Unsa Éducation ;
- Olivier Bouleux, Unsa Éducation.

Membres suppléants

- Thibaut Despres, Unsa Éducation ;
- Antoine Le Bellec, Unsa Éducation.

Personnalités qualifiées dans les domaines du sport, de la jeunesse et de l'éducation populaire

- Ludovic Royé ;
- Yann Cucherat.

Article 2 - Le présent arrêté sera publié au Bulletin officiel de l'éducation nationale, de la jeunesse et des sports.

Fait le 23 janvier 2023

Pour le ministre de l'Éducation nationale et de la Jeunesse, et par délégation,
Pour la ministre des Sports et des Jeux olympiques et paralympiques, et par délégation,
Le secrétaire général,
Thierry Le Goff